JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

THURSDAY, 5 MARCH 1998 | No. 1998/43 | JEUDI 5 MARS 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 5 March 1998

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Western Sahara

Briefing by the Secretariat

Other matters

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Jeudi 5 mars 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sahara occidental

Réunion d'information

Questions diverses

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS COMMISSION ON INTERNATIONAL TRADE LAW

WORKING GROUP ON INTERNATIONAL CONTRACT PRACTICES

10 a.m.-1 p.m.	open meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	open meeting	Economic and Social Council Chamber

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DES NATIONS UNIES POUR LE DROIT COMMERCIAL INTERNATIONAL

GROUPE DE TRAVAIL DES PRATIQUES EN MATIÈRE DE CONTRATS INTERNATIONAUX

10 heures à 13 heures	séance publique	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	séance publique	Salle du Conseil économique et social

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subjects

1. United Nations Logistics Base, Brindisi (UNLB)
2. Draft report

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujets

1. Base de soutien logistique des Nations Unies, Brindisi
2. Projet de rapport

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Forty-second session

11 a.m.-1 p.m.	7th meeting	Conference Room 1

Follow-up to the Fourth World Conference on Women [3]:

(a) Review of mainstreaming in organizations of the United Nations system (E/CN.6/1997/2, 3, 8, 9, 10 and 11)

(b) Emerging issues, trends and new approaches to issues affecting the situation of women or equality between women and men (E/CN.6/1997/2)

3 p.m.-6 p.m.	8th meeting	Conference Room 1

Follow-up to the Fourth World Conference on Women: implementation of strategic objectives and action in the critical areas of concern: violence against women (E/CN.6/1997/5) [3 (c) (i)]

Panel of experts: presentation and dialogue

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Quarante-deuxième session

11 heures à 13 heures	7e séance	Salle de conférence 1

Suivi de la quatrième Conférence des Nations Unies sur les femmes [3] :

a) Bilan de l'intégration dans les organismes des Nations Unies (E/CN.6/1997/2, 3, 8, 9, 10 et 11)

b) Questions et tendances nouvelles et approches novatrices des problèmes qui ont des répercussions négatives sur la condition de la femme ou sur l'égalité entre les sexes (E/CN.6/1997/2)

15 heures à 18 heures	8e séance	Salle de conférence 1

Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes : réalisation des objectifs stratégiques et mesures à prendre dans les domaines critiques : violence contre les femmes (E/CN.6/ 1997/5) [3 c) i)]

Groupe d'experts : exposé et dialogue

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE ELABORATION OF A DRAFT OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

10 a.m.	4th meeting	Conference Room 2
Morning*-1 p.m.	informal meeting	Conference Room 2
3 p.m.	5th meeting	Conference Room 2
Afternoon**-6 p.m.	informal meeting	Conference Room 2

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, including the elaboration of a draft optional protocol to the Convention [5] (E/CN.6/1998/7)

* Following the adjournment of the 4th meeting of the Working Group.

** Following the adjournment of the 5th meeting of the Working Group.

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR L'ÉLABORATION D'UN PROJET DE PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LE FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

10 heures	4e séance	Salle de conférence 2
Matin* jusqu'à 13 heures	séance officieuse	Salle de conférence 2
15 heures	5e séance	Salle de conférence 2
Après-midi** jusqu'à 18 heures	séance officieuse	Salle de conférence 2

Convention sur l'élimination de toutes le formes de discrimination à l'égard des femmes, y compris l'élaboration d'un projet de protocole facultatif à la Convention [5] (E/CN.6/1998/7)

* À l'issue de la 4e séance du Groupe de travail.

** À l'issue de la 5e séance du Groupe de travail.

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

INTER-SESSIONAL AD HOC WORKING GROUP ON INDUSTRY AND DEVELOPMENT

11.30 a.m.-1 p.m.	7th meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	8th meeting	Trusteeship Council Chamber

Industry and sustainable development [3] (E/CN.17/ISWG.II/1998/CRP.1)

Discussion on the Co-Chairmen's text

* * *

United Nations Children's Fund

In accordance with decision 1998/6 of the UNICEF Executive Board at its first regular session in 1998, an inter-sessional meeting on a resource mobilization strategy for UNICEF will take place *today*, 5 March 1998, at 3 p.m. in Conference Room 6. All interested delegations are invited to attend.

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL INTERSESSIONS SUR L'INDUSTRIE ET LE DÉVELOPPEMENT

11 h 30 à 13 heures	7e séance	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	8e séance	Salle du Conseil de tutelle

Industrie et développement durable [3] (E/CN.17/ISWG.II/1998/CRP.1)

Débat sur le texte des coprésidents

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Conformément à la décision 1998/6 du Conseil d'administration de l'UNICEF à sa première session ordinaire de 1998, une séance intersessions sur une stratégie de mobilisation des ressources pour l'UNICEF aura lieu *aujourd'hui* 5 mars 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 6. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 5 March 1998

GROUP OF 77 OF THE COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
(on industry and development)

9 a.m.-11.30 a.m.	closed meeting	Conference Room 6

GROUP OF 77 OF THE COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
(agreed conclusions)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room 3
1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

MOVEMENT OF NON-ALIGNED COUNTRIES: WORKING GROUP ON THE RESTRUCTURING OF THE SECURITY COUNCIL

12 noon-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

AFRICAN GROUP
(on the Commission on the Status of Women)

1.15 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

AFRICAN GROUP
(on Fifth Committee matters)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 5 mars 1998

GROUPE DES 77 DE LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
(sur l'industrie et le développement)

9 heures à 11 h 30	réunion privée	Salle de conférence 6

GROUPE DES 77 DE LA COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
(conclusions concertées)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 3
13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 8

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAIN

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS : GROUPE DE TRAVAIL SUR LA RESTRUCTURATION DU CONSEIL DE SÉCURITÉ

Midi à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

GROUPE AFRICAIN
(sur la Commission de la condition de la femme)

13 h 15 à 14 h 45	réunion privée	Salle du Conseil économique et social

GROUPE AFRICAIN
(sur les questions intéressant la Cinquième Commission)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

* * *

Panel discussion

Today, 5 March 1998, in observance of International Women's Day, a panel discussion on "Women and Human Rights" will take place from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 4. The panel will be moderated by Mr. Samir Sanbar, Assistant Secretary-General for Public Information. Opening remarks will be made by Ms. Louise Fréchette, Deputy Secretary-General. Ms. Mary Robinson, High Commissioner for Human Rights, will be the keynote speaker. Other eminent speakers will address the meeting. The panel is being organized by the Department of Public Information in collaboration with the UN Division for the Advancement of Women. For further information, contact Elisabeth Ruzicka-Dempsey, DHRS/DPI, extension 3-1742.

* * *

Table ronde

Aujourd'hui 5 mars 1998, à l'occasion de la Journée internationale de la femme, une table ronde sur "Les femmes et les droits de l'homme" aura lieu de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 4. Le débat sera animé par M. Samir Sanbar, Sous-Secrétaire général à l'information. L'allocution liminaire sera prononcée par Mme Louise Fréchette, Vice-Secrétaire général. Mme Mary Robinson, Haut Commissaire aux droits de l'homme, sera la conférencière d'honneur. D'autres orateurs éminents prendront la parole. La table ronde est organisée par le Département de l'information en collaboration avec la Division de la promotion de la femme. Pour plus amples renseignements, s'adresser à Mme Elisabeth Ruzicka-Dempsey (poste : 3-1742).

* * *

Briefing

There will be a briefing/consultation on Violence Against Women organized jointly by the Division for the Advancement of Women, Centre for Women's Global Leadership and Women in Law and Development in Africa, *today*, 5 March from 6.15 p.m. to 7.45 p.m. in Conference Room 6. All interested delegations, NGOs and Secretariat staff are invited to attend.

* * *

Réunion d'information

Une réunion d'information/consultation sur la violence contre les femmes, organisée conjointement par la Division de la Promotion de la femme, Centre for Women's Global Leadership et Women in Law and Development in Africa, aura lieu *aujourd'hui* 5 mars 1998 de 18 h 15 à 19 h 45 dans la salle de conférence 6. Toutes les délégations intéressées, les ONG et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Announcement

As from Monday, 2 March 1998, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Avis

À partir du lundi 2 mars 1998, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

Informal consultations

The Chairman of the Second Committee, H.E. Mr. Oscar de Rojas (Venezuela), will undertake informal consultations, on behalf of the President of the General Assembly, with reference to document A/C.2/52/10 and General Assembly resolutions 51/174 and 52/186, entitled "Renewal of the dialogue on strengthening international economic cooperation for development through partnership", on 10 and 11 March 1998 in Conference Room 6.

* * *

SECOND COMMITTEE

Resumed fifty-second session

The Second Committee will hold its resumed session, called for in General Assembly resolution 52/179, entitled "Global partnership for development: high-level international intergovernmental consideration on financing development", on 19 and 20 March 1998. The session will be preceded by informal consultations on 16 and 17 March 1998 in the Economic and Social Council Chamber.

* * *

FIFTH COMMITTEE

Resumed fifty-second session
(First part)

The Fifth Committee will hold the first part of its resumed fifty-second session from 9 to 27 March 1998. The organization of work and status of preparedness of documentation has been issued in document A/C.5/52/L.22.

* * *

Informal consultations of the Preparatory Committee on the Establishment of an International Criminal Court on the organization and methods of work of the United Nations Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court, including the rules of procedure of the Conference, will take place, pursuant to General Assembly resolution 52/160 of 15 December 1997, on Thursday and Friday, 12 and 13 March 1998, in Conference Room 6. The text of the Draft Provisional Rules of Procedure for the Conference prepared by the Secretariat (A/AC.249/1998/CRP.3) will be available in all languages as from *today*, 5 March 1998, in the Codification Division of the Office of Legal Affairs (Room S-3460).

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Consultations officieuses

Au nom du Président de l'Assemblée générale, le Président de la Deuxième Commission, S.E. M. Oscar de Rojas (Venezuela), tiendra des consultations officieuses sur le document A/C.2/52/10 et les résolutions 51/174 et 52/186, intitulés "Relance du dialogue sur le renforcement de la coopération économique internationale pour le développement par le partenariat", les 10 et 11 mars 1998 dans la salle de conférence 6.

* * *

DEUXIÈME COMMISSION

Reprise de la cinquante-deuxième session

La Deuxième Commission tiendra sa reprise de session les 19 et 20 mars 1998, conformément à la résolution 52/179 de l'Assemblée générale, intitulée "Partenariat mondial pour le développement : réunion internationale de haut niveau chargée d'examiner la question du financement du développement à l'échelle intergouvernemental". Des consultations officieuses précéderont la session les 16 et 17 mars 1998 dans la salle du Conseil économique et social.

* * *

CINQUIÈME COMMISSION

Reprise de la cinquante-deuxième session
(Première partie)

La Cinquième Commission tiendra la première partie de sa reprise de la cinquante-deuxième session du 9 au 27 mars 1998. L'organisation des travaux et l'état de la documentation ont été publiés sous la cote A/C.5/52/L.22.

* * *

Le Comité préparatoire sur la création d'une cour criminelle internationale tiendra des consultations officieuses sur l'organisation des travaux et les méthodes de travail de la Conférence des Nations Unies de plénipotentiaires sur la création d'une cour criminelle internationale, y compris le règlement intérieur de la Conférence, les jeudi 12 et vendredi 13 mars 1998 dans la salle de conférence 6, conformément à la résolution 52/160 de l'Assemblée générale datée du 15 décembre 1997. Le texte du projet de règlement pour la Conférence, préparé par le secrétariat (A/AC.249/1998/CRP.3), sera disponible dans toutes les langues à partir *d'aujourd'hui* 5 mars 1998 à la Division de la codification du Bureau des affaires juridiques (bureau S-3460).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The fourth session of the Committee on Natural Resources (10-19 March 1998) has been postponed until further notice.

* * *

The Organizational Committee of the Administrative Committee on Coordination will be held at the Palais des Nations, Geneva, on 6, 7, 9 and 10 March 1998 in Conference Room No. IX.

* * *

The Ad-Hoc Expert Group on the Short- and Medium-term Prospects of the World Economy (Project LINK) is scheduled to meet at Headquarters from 16 to 19 March 1998 in Conference Room 2.

* * *

The third session of the Committee on New and Renewable Sources of Energy and on Energy for Development has been postponed until further notice.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La quatrième session du Comité des ressources naturelles (10-19 mars 1998) a été reportée jusqu'à nouvel ordre.

* * *

Le Comité d'organisation du Comité administratif de coordination se réunira au Palais des Nations à Genève les 6, 7, 9 et 10 mars 1998 dans la salle de conférence No IX.

* * *

Le Groupe ad hoc d'experts sur les projections à court et moyen termes de l'économie mondiale (Projet LINK) se réunira au Siège du 16 au 19 mars 1998 dans la salle de conférence 2.

* * *

La troisième session du Comité des sources d'énergie nouvelles et renouvelables et de l'énergie pour le développement a été reportée jusqu'à nouvel ordre.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 of the Fifth Committee *(on preparations for the first resumed session of the Fifth Committee)* on Friday, 6 March 1998, at 3 p.m. in Conference Room 9.

* * *

Panel discussions

UNFPA, UNICEF and UNHCR, together with various NGO's will hold an information dialogue session on progress towards the eradication of female genital mutilation. The meeting will take place on Friday, 6 March 1998 from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. All interested delegations, NGO's and Secretariat staff are invited to attend the session.

* * *

A panel discussion about current activities and future directions for the UNIFEM Trust Fund in Support of Actions to Eliminate Violence against Women will be held on Thursday, 5 March 1998, from 1.15 pm to 2.45 pm in Conference Room 6. The panel has been arranged by UNIFEM, under the auspices of the Permanent Mission of Japan and the Permanent Mission of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Ms Noeleen Heyzer, Director of UNIFEM, Ms Joan Ruddock, Minister for Women of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ms Radhika Coomaraswamy, Special Rapporteur on Violence against Women will open the panel. Interested delegations, participants in the Commission on the Status of Women, NGOs, representatives of the media and secretariat staff are welcome to attend.

* * *

The Society for International Development, New York Chapter in co-sponsorship with the United States Mission to the United Nations and the Interfaith Center of New York will hold a panel presentation and discussion entitled, "Women's Voices in the New Democracies." Included among the members of the panel are: H.E. Dr. Jaraslova Moserová, Vice-President of the Czech Senate; H.E. Ms. Swanee Hunt, the former US Ambassador to Austria; Dr. Yakin Erturk, Director, INSTRAW and Ms. Dasa Silovic, Gender Specialist, UNDP/RBEC). The lecture will take place at

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 de la Cinquième Commission tiendra une réunion *(sur les préparatifs de la première reprise de la session de la Cinquième Commission)* le vendredi 6 mars 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 9.

* * *

Tables rondes

Le FNUAP, l'UNICEF et le HCR tiendront, avec plusieurs ONG, une table ronde sur les progrès vers l'élimination de la mutilation génitale des femmes. La table ronde aura lieu le vendredi 6 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Toutes les délégations intéressées, les ONG et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Une table ronde sur les activités actuelles et les orientations futures du Fonds fiduciaire d'UNIFEM pour les mesures d'élimination de la violence contre les femmes se tiendra le jeudi 5 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Elle est organisée par UNIFEM sous les auspices de la Mission permanente du Japon et de la Mission permanente du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Mme Noeleen Heyzer, Directrice d'UNIFEM, Mme Joan Ruddock, Ministre de la condition de la femme du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et Mme Radhika Coomaraswamy, Rapporteur spécial sur la violence contre les femmes, ouvriront le débat. Les délégations intéressées, les participants aux travaux de la Commission de la condition de la femme, les ONG, les représentants des médias et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

The Society for International Development, New York Chapter, coparraine avec la Mission des États-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies et Interfaith Center of New York, une table ronde sur le thème : "La voix des femmes dans les démocraties nouvelles". Les participantes seront : S.E. Mme Jaraslova Moserová, Vice-Présidente du Sénat de la République tchèque, S.E. Mme Swanee Hunt, ex-ambassadeur des États-Unis en Autriche, Mme Yakin Erturk, Directrice de l'INSTRAW et Mme Dasa Silovic, spécialiste de la condition de la femme

Headquarters on Tuesday, 10 March 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 pm in Conference Room 2. All members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

* * *

Symposium

The Permanent Mission of Bangladesh to the United Nations, together with the International Health Awareness Network, will hold a symposium on "Elimination of Violence Against Women and Children" on Friday, 6 March 1998, from 2 p.m. to 5.30 p.m. in Conference Room 4. All delegations, participants in the Commission on the Status of Women, NGO's, representative of the media and Secretariat staff are invited to attend.

* * *

Workshops

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing a Workshop on diplomatic report writing in Spanish for members of permanent missions in New York. The workshop will be held on Monday and Tuesday, 9 and 10 March 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all Spanish-speaking missions. The registration deadline is Tuesday 3 March 1998. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

* * *

The United Nations University (UNU) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing the first session of their annual series "Sustainable Development in Practice". Session I is entitled "The evolving of sustainability goals in the national planning process". The programme, to be conducted in English, will be held on *Monday, 16 March 1998*, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Monday 9 March 1998. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

(PNUD/RBEC). La table ronde aura lieu au Siège le mardi 10 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 2. Tous les membres des missions permanentes les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Colloque

La Mission permanente du Bangladesh auprès de l'Organisation des Nations Unies, conjointement avec International Health Awareness Network, tiendra un colloque sur "L'élimination de la violence contre les femmes et les enfants" le vendredi 6 mars 1998 de 14 heures à 17 h 30 dans la salle de conférence 4. Toutes les délégations, les participants à la Commission de la condition de la femme, les ONG, les représentants des médias et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Ateliers

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise un Atelier sur la rédaction des rapports diplomatiques en espagnol, pour les membres des missions permanentes à New York. L'atelier aura lieu les lundi 9 et mardi 10 mars 1998, de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions hispanophones. La date limite pour les inscriptions est fixée au mardi 3 mars 1998. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1- 603, tél.: (212) 963-9196).

* * *

L'Université des Nations Unies (UNU) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement la première session de leur série annuelle "Développement durable en pratique". La session I est intitulée "L'évolution des buts de durabilité dans le processus de planification nationale". Tenue en anglais, elle aura lieu le *lundi 16 mars 1998* de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information et un formulaire de présentation de candidature, a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite d'inscription est fixée au lundi 9 mars 1998. Pour plus amples renseignements, prière des se mettre en rapport avec Mme Maud Graham (bureau DC1-603, tél. : 962-9196).

• • •

On Monday, 9 March 1998, on the occasion of Women's Day, there will be a presentation of the "Appeal for the Women of Kabul" from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference room 6. The appeal is promoted by over a hundred members of Government and prominent women in Europe and beyond, in the framework of the campaign."A flower for the Women of Kabul". All interested members of delegations, Secretariat staff and representatives of the media and NGO's are invited to attend. The event will be sponsored by the Permanent Mission of Italy to the United Nations.

• • •

À l'occasion de la Journée de la femme, le lundi 9 mars 1998, l'Appel pour les femmes de Kaboul sera présenté de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. L'appel est soutenu par plus d'une centaine de membres des gouvernements et de femmes éminentes d'Europe et d'ailleurs, dans le cadre de la campagne "Une fleur pour les femmes de Kaboul". Toutes les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des médias et des ONG sont invités. La présentation sera parrainée par la Mission permanente de l'Italie auprès de l'Organisation des Nations Unies.

SUMMARY OF MEETINGS

Wednesday, 4 March 1998

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
Forty-second session 5th meeting

Follow-up to the Fourth World Conference on Women: implementation of strategic objectives and action in the critical areas of concern: the girl child [3 (c) (iv)]

The Commission held a panel discussion and heard presentations by the following experts: Lina Bellosillo-Laigo, Secretary of the Department of Social Welfare and Development (Philippines); Sadig Rasheed, Director, Programme Division, UNICEF; Paloma Bonfil Sanchez, Executive Secretary of GIMTRAP (Mexico); and Margaret Vogt, Senior Associate, International Peace Academy (Nigeria).

The Commission then held a dialogue with the panel of experts.

6th meeting

Follow-up to the Fourth World Conference on Women: implementation of strategic objectives and action in the critical areas of concern: women and armed conflict [3 (c) (ii)]

The Commission held a panel discussion and heard presentations by the following experts: H.E. Ms. Helga Hernes, Ambassador and special advisor, Royal Ministry of Foreign Affairs (Norway); Bernard Muna (Cameroon), International Criminal Tribunal for Rwanda; Hina Jilani, Advocate, Supreme Court of Pakistan; Rafiga Azimova, research scientist, Institute of Philosophy and Law of the Academy of Sciences (Azerbaijan).

The Commission then held a dialogue with the panel of experts.

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN
ACTING AS PREPARATORY COMMITTEE FOR
THE GENERAL ASSEMBLY'S HIGH-LEVEL REVIEW
IN THE YEAR 2000 OF THE IMPLEMENTATION
OF THE NAIROBI FORWARD-LOOKING
STRATEGIES FOR THE ADVANCEMENT
OF WOMEN AND THE BEIJING
PLATFORM FOR ACTION 1st meeting

The Commission began consideration of its mandate and review of the report of the Secretary-General (document A/52/789) and heard a statement by the Chairperson.

APERÇU DES SÉANCES

Mercredi 4 mars 1998

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
Quarante-deuxième session 5e séance

Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes : réalisation des objectifs stratégiques et mesures à prendre dans les domaines critiques : la petite fille [3 c) iv)]

La Commission tient un débat et entend les exposés des experts ci-après : Lina Bellosillo-Laigo, Secrétaire du Département des affaires sociales et du développement (Philippines), Sadig Rasheed, Directrice de la Division des programmes de l'UNICEF, Paloma Bonfil Sanchez, Secrétaire exécutive de GIMTRAP (Mexique) et Margaret Vogt, Associé principal, International Peace Academy (Nigéria).

La Commission tient ensuite un débat avec le groupe d'experts.

6e séance

Suivi de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes : réalisation des objectifs stratégiques et mesures à prendre dans les domaines critiques : les femmes et les conflits armés [3 c) ii)]

La Commission tient un débat et entend les exposés des experts ci-après : S.E. Mme Helga Hernes, Ambassadeur et Conseillère spéciale, Ministère royal des affaires étrangères (Norvège), Bernard Muna (Cameroun), Tribunal criminel international pour le Rwanda, Hina Jilani, Procureur, Cour suprême du Pakistan, Rafiga Azimova, chercheuse, Institut de philosophie et de droit de l'Académie des sciences (Azerbaïdjan).

La Commission tient ensuite un débat avec le groupe d'experts.

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME
AGISSANT EN TANT QUE COMITÉ PRÉPARATOIRE
DE L'EXAMEN DE HAUT NIVEAU EN VUE D'ÉVALUER
EN L'AN 2000 LES PROGRÈS RÉALISÉS DANS LA MISE
EN OEUVRE DES STRATÉGIES PROSPECTIVES
D'ACTION DE NAIROBI POUR LA PROMOTION DE
LA FEMME ET L'APPLICATION DU
PROGRAMME D'ACTION DE BEIJING 1re séance

La Commission commence l'examen de la question de son mandat et l'examen du rapport du Secrétaire général (document A/52/789). Elle entend une déclaration de la Présidente.

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE ELABORATION OF A DRAFT OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN 3rd meeting

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, including the elaboration of a draft optional protocol to the Convention [5]

The Working Group continued its consideration of the item.

The Chairperson took note of the statements made by the State Secretary, Ministry of Foreign Affairs of Norway, Dr. Janne Haaland Matlary and by the Federal Minister for Women's Affairs and Consumer Protection of Austria, Mrs. Barbara Prammer, which had been made in the informal meeting in the morning.

The Chairperson then converted the meeting into an informal one in order to continue the negotiations on the draft optional protocol.

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR L'ÉLABORATION D'UN PROJET DE PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LE FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES 3e séance

Convention sur l'élimination de toutes le formes de discrimination à l'égard des femmes, y compris l'élaboration d'un projet de protocole facultatif à la Convention [5]

Le Groupe de travail poursuit l'examen de la question.

La Présidente prend note des déclarations faites à la séance officieuse du matin par le Secrétaire d'État au Ministère des affaires étrangères de la Norvège, Mme Janne Haaland Matlary, et par le Ministre fédéral de la condition de la femme et de la protection des consommateurs de l'Autriche, Mme Barbara Prammer.

Le Groupe de travail poursuit ses travaux en séance officieuse pour continuer les négociations sur le projet de protocole facultatif.

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

INTER-SESSIONAL AD HOC WORKING GROUP ON INDUSTRY AND DEVELOPMENT 5th meeting

Guidelines for consumer protection [4]

The Working Group began consideration of the item and heard an introductory statement by the Officer-in-Charge, Division for Sustainable Development.

Statements were made by the representatives Indonesia, the United Kingdom (on behalf of the European Union and also on behalf of Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Lithuania, Romania, Slovakia, Slovenia and Cyprus), the United States, Japan, Brazil, Switzerland, Canada, Philippines and Russian Federation, as well as by the observers for Ecuador, Norway and Republic of Korea.

Statements were also made by the following non-governmental organizations: Consumers International (General consultative status with the Economic and Social Council) and UNED-United Kingdom (United Nations Environment and Development - United Kingdom Committee) (Roster), on behalf of the CSD NGO Steering Committee

6th meeting

The Working Group continued its discussion of the item and heard a statement by the observer for the International Chamber of Commerce, a non-governmental organization in general consultative status with the Economic and Social Council.

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL INTERSESSIONS SUR L'INDUSTRIE ET LE DÉVELOPPEMENT 5e séance

Directives pour la protection des consommateurs [4]

Le Groupe de travail commence l'examen de la question et entend une déclaration liminaire du fonctionnaire chargé de la Division du développement durable.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Indonésie, Royaume-Uni (au nom de l'Union européenne et de la Bulgarie, de l'Estonie, de la Hongrie, de la Lituanie, de la République tchèque, de la Roumanie, de la Slovaquie, de la Slovénie et de Chypre), États-Unis, Japon, Brésil, Suisse, Canada, Philippines et Fédération de Russie et par les observateurs de l'Équateur, de la Norvège et de la République de Corée.

Des déclarations sont faites aussi par les organisations non gouvernementales ci-après : Consumers International (statut consultatif général auprès du Conseil économique et social) et UNED-United Kingdom (United Nations Environment and Development - Comité du Royaume-Uni) (Liste), au nom du Comité directeur des ONG de la Commission du développement durable.

6e séance

Le Groupe de travail poursuit l'examen de la question et entend l'observateur de la Chambre de commerce internationale (organisation non gouvernementale dotée du statut consultatif général auprès du Conseil économique et social).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the Abolition of the Death Penalty, adopted by the General Assembly of the United Nations on 15 December 1989

Accession: Nepal (4 March 1998)*

Protocol on Combined Transport on Inland Waterways to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) of 1991, adopted at Geneva on 17 January 1997

Ratification: Switzerland (4 March 1998)*

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings, adopted by the General Assembly of the United Nations on 15 December 1997

Signature: Burundi (4 March 1998)

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, done at New York on 10 June 1958

Accession: Nepal (4 March 1998)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, visant à abolir la peine de mort, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 15 décembre 1989

Adhésion : Népal (4 mars 1998*)

Protocole à l'Accord européen de 1991 sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC) concernant le transport combiné par voie navigable, adopté à Genève le 17 janvier 1997

Ratification : Suisse (4 mars 1998*)

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 15 décembre 1997

Signature : Burundi (4 mars 1998)

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères, faite à New York le 10 juin 1958

Adhésion : Népal (4 mars 1998*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Staff Council

There will be a meeting of the Staff Council *today*, 5 March 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 4. The meeting is open to staff members only.

AVIS

Conseil du personnel

Une réunion du Conseil du personnel aura lieu *aujourd'hui* 5 mars 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 4. La réunion est réservée aux membres du personnel.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly Affairs
and Conference Services

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence

98-03489